TIẾNG VIỆT

Giới thiệu
Chúc mừng bạn đã mua hàng và chào mừng bạn đến với Philips! Để có được lợi ích đầy đủ từ sự hỗ trợ do Philips cung cấp, hãy đăng ký sản phẩm tại **www.philips.com/welcome**.

Mô tả tổng quát (Hình 1)

①	Lỗ thoát bã ép	
②	Khoang vắt (có lưới lọc)	
③	Trục xoắn ép	
④	Ống ép nguyên liệu	
⑤	Bộ phận ép	A: Nắp chụp ống tiếp nguyên liệu B: Ống tiếp nguyên liệu C: Vòi rót (có tấm ngăn rỉ nước)
⑥	Bảng điều khiển	D: Nút lùi E: Nút bật/tắt
⑦	Nút ấn tháo	
⑧	Bộ phận chính	
⑨	Vị trí quấn dây điện	
⑩	Dây điện	
⑪	Ngăn chứa bã ép	
⑫	Khay đựng nước ép	

Quan trọng
Hãy đọc kỹ hướng dẫn sử dụng này trước khi sử dụng thiết bị và cất giữ để tiện tham khảo sau này.

Nguy hiểm
- Không nhúng bộ phận chính vào trong nước hoặc bất kỳ chất lỏng nào khác. Không rửa bộ phận chính dưới vòi nước và cũng không được làm sạch thiết bị bằng máy rửa chén.
- Không cho ngón tay hoặc vật lạ vào ống tiếp nguyên liệu khi máy đang hoạt động. Chỉ sử dụng ống ép nguyên liệu cho mục đích này.

Cảnh báo
- Chỉ sử dụng thiết bị cho mục đích sử dụng đã định như mô tả trong hướng dẫn này.
- Kiểm tra xem điện áp ghi trên máy có tương ứng với điện áp nguồn nơi sử dụng trước khi bạn nối máy vào nguồn điện.
- Không nên sử dụng thiết bị nếu dây điện, phích cắm hoặc những bộ phận khác bị hỏng. Nếu dây điện nguồn bị hư hỏng, bạn nên thay dây điện tại trung tâm bảo hành của Philips, trung tâm bảo hành do Philips ủy quyền hoặc những nơi có khả năng và trình độ tương đương để tránh gây nguy hiểm.
- Thiết bị này được thiết kế chỉ để dùng trong gia đình. Nếu thiết bị được sử dụng không đúng cách hoặc dùng cho những mục đích chuyên nghiệp hay bán chuyên nghiệp hoặc nếu thiết bị được sử dụng không theo hướng dẫn, chế độ bảo hành sẽ bị mất hiệu lực và Philips sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất cứ hư hỏng nào phát sinh.
- Trẻ em không được sử dụng thiết bị này.
- Thiết bị này không dành cho người dùng (bao gồm cả trẻ em) bị suy giảm năng lực về thể chất, giác quan hoặc tâm thần, hay người thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị bởi người có trách nhiệm đảm bảo an toàn cho họ.
- Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo rằng chúng không chơi đùa với thiết bị này.
- Để thiết bị và dây điện ngoài tầm với của trẻ em.
- Không để máy hoạt động khi không có sự theo dõi.
- Luôn ngắt thiết bị ra khỏi nguồn điện nếu bạn rời khỏi thiết bị mà không được giám sát hoặc trước khi lắp ráp, tháo dỡ và làm vệ sinh thiết bị.
- Luôn kéo hết dây điện ra trước khi bật thiết bị.
- Không được ăn bã xay hoặc dùng để chế biến thức ăn.

Chú ý
- Không sử dụng bất kỳ phụ kiện hoặc bộ phận nào mà Philips không đặc biệt khuyên dùng. Nếu bạn sử dụng các phụ kiện hoặc bộ phận không phải của Philips, việc bảo hành sẽ bị mất hiệu lực.
- Luôn đặt máy lên trên bề mặt chắc chắn, phẳng theo phương nằm ngang.
- Không sử dụng thiết bị ngoài trời.
- Tránh tiếp xúc với các bộ phận đang chuyển động.
- Phải bảo đảm tất cả các bộ phận được lắp đặt đúng cách trước khi bật máy.
- Cắt nguyên liệu lớn thành các miếng vừa với ống tiếp nguyên liệu. Gọt bỏ phần vỏ dày và hạt, lõi của trái cây hoặc rau củ trước khi ép.
- Không ấn quá mạnh lên ống ép nguyên liệu để tránh gây hư hỏng.
- Màu thực phẩm có thể làm phai màu các bộ phận. Đây là hiện tượng bình thường và không ảnh hưởng đến hiệu suất của thiết bị.
- Để tối ưu hóa tuổi thọ của thiết bị, không sử dụng thiết bị liên tục quá 20 phút.
- Thiết bị này được trang bị chip bảo vệ thông minh, thiết bị sẽ tự động dừng làm việc sau 20 phút vận hành liên tục.
- Thiết bị này sử dụng thiết kế được bảo vệ. Khi trục xoắn ép bị kẹt, thiết bị sẽ dừng và phát ra vài tiếng bíp.
- Khi trục xoắn ép bị kẹt do nguyên liệu, thiết bị tự động đảo chiều để thoát khỏi chỗ kẹt, phát ra vài tiếng bíp và tắt. Nhấn nút bật/tắt (⓪) để bật máy lại. Nếu thiết bị vẫn bị kẹt, hãy tắt nguồn, rút phích cắm điện, tháo hệ thống vắt ra và làm sạch nó trước khi bạn sử dụng lại thiết bị. Việc này giúp bảo vệ máy.
- Để tránh hư hỏng do biến dạng từ hơi nóng, không sử dụng lò vi sóng hoặc máy tiệt trùng để làm sạch một trong các bộ phận máy này.

Điện từ trường (EMF)

Thiết bị Philips này tuân thủ tất cả các tiêu chuẩn và quy định hiện hành liên quan đến mức phơi nhiễm điện từ trường.

Trước khi sử dụng lần đầu
Làm sạch kỹ tất cả các bộ phận có thể tháo rời trước khi bạn sử dụng thiết bị lần đầu tiên (xem chương 'Vệ sinh').

Chuẩn bị sử dụng máy
Luôn kéo hết dây điện ra trước khi bật thiết bị.

1. Canh biểu tượng mũi tên (◀) trên bộ phận ép thẳng với biểu tượng mở khóa (🔓) trên bộ phận chính, sau đó lắp bộ phận ép vào trong bộ phận chính. (Hình 2)
2. Vặn chặt bộ phận ép vào bộ phận chính bằng cách xoay ngược chiều kim đồng hồ. Bạn sẽ nghe một tiếng "click" khi bộ phận ép đã được lắp vào đúng cách và biểu tượng mũi tên (◀) trên bộ phận ép sẽ được canh thẳng với biểu tượng khóa (🔒) trên bộ phận chính. (Hình 3)
3. Chĩa trục xoắn ép vào lỗ cắm trên bộ phận chính và cắm trục vào trong hết cỡ. (Hình 4)

   Lưu ý:
   - Xoay nhẹ trục xoắn ép sao cho bạn có thể dễ dàng chĩa trục xoắn ép vào trong lỗ cắm trên bộ phận chính.
4. Canh đường rãnh trên khoang vắt thẳng với nút bấm trên bộ phận ép và cắm khoang vắt vào trong hết cỡ. (Hình 5)
5. Canh biểu tượng mũi tên (◀) trên lỗ thoát bã ép thẳng với biểu tượng mở khóa (🔓) trên bộ phận ép (Hình 6) và xoay lỗ thoát bã ép ngược chiều kim đồng hồ cho đến khi biểu tượng mũi tên (◀) trỏ đến biểu tượng khóa (🔒). (Hình 7)
6. Trượt khay đựng nước ép vào bên trong bộ phận chính và đặt ngăn chứa bã ép dưới lỗ thoát bã ép. (Hình 8)

Sử dụng thiết bị
1. Rửa trái cây và/hoặc rau củ. Nếu cần, cắt rau quả thành các miếng vừa với ống tiếp nguyên liệu.

   Lưu ý:
   - Gọt bỏ phần vỏ dày và hạt trái cây không ăn được, ví dụ như cam, lựu, v.v.
2. Mở tấm ngăn rỉ nước. (Hình 9)
3. Cắm phích cắm vào ổ điện và nhấn nút bật/tắt (⓪) để bật thiết bị. (Hình 10)
4. Cho nguyên liệu vào ống tiếp nguyên liệu (Hình 11) và dùng ống ép nguyên liệu để nhấn nguyên liệu xuống trục xoắn ép. (Hình 12)

Không cho ngón tay hay một vật gì vào trong ống tiếp nguyên liệu hoặc bộ phận ép. (Hình 13/14)

   Lưu ý:
   - Cho trực tiếp nguyên liệu miếng nhỏ qua lỗ trên nắp chụp ống tiếp. Đối với miếng lớn, cho nguyên liệu vào bằng cách mở nắp chụp ống tiếp.
   - Một số nguyên liệu có thể gây ra âm thanh cót két trong khi xử lý. Đây là hiện tượng bình thường.
5. Khi dòng nước ép ngưng chảy ra, hãy tắt thiết bị và chờ cho đến khi trục xoắn ép ngưng xoay hẳn. (Hình 15)
6. Để ngăn nước ép nhỏ giọt lên trên bộ phận chính, hãy đóng tấm ngăn rỉ nước. (Hình 16)

   Mẹo:
   - Hãy sử dụng rau quả tươi vì chúng chứa nhiều nước hơn. Nhánh cần tây, táo, dưa leo, cà rốt, cải bó xôi, dưa, cà chua, lựu và cam thích hợp để xử lý trong máy ép.
   - Máy ép này không thích hợp để xử lý các loại trái cây hay rau củ rất cứng và/hoặc có nhiều xơ như cây mía. Các loại trái cây rất mềm và/hoặc chứa nhiều tinh bột như chuối, đu đủ, bơ, sung và xoài cũng thích hợp để xử lý trong máy ép.
   - Nếu bạn muốn ép trái cây có hạt chẳng hạn như quả đào, mận hoặc anh đào, hãy lấy hết hạt ra trước khi ép.

Vệ sinh
- Dễ dàng lau chùi máy hơn nếu thực hiện ngay sau khi sử dụng.

Không sử dụng miếng tẩy rửa, chất tẩy rửa có tính ăn mòn hoặc những chất lỏng mạnh như là cồn, xăng hoặc axêtôn để lau chùi thiết bị.

   Lưu ý:
   - Tất cả các bộ phận tháo rời đều có thể rửa an toàn với máy rửa chén và dưới vòi nước.

1. Tắt thiết bị và rút phích cắm ra khỏi ổ điện. (Hình 17)
2. Rút ống ấn nguyên liệu ra khỏi ống tiếp nguyên liệu. (Hình 18)
3. Lấy khay đựng nước ép và ngăn chứa bã ép ra. (Hình 19)
4. Nhấn và giữ nút ấn tháo, sau đó xoay bộ phận ép theo chiều kim đồng hồ cho đến khi biểu tượng mũi tên (◀) trên bộ phận ép được canh thẳng với biểu tượng mở khóa (🔓) trên bộ phận chính (Hình 20). Kéo bộ phận ép ra khỏi bộ phận chính. (Hình 21)
5. Xoay lỗ thoát bã ép theo chiều kim đồng hồ cho đến khi biểu tượng mũi tên (◀) trên lỗ thoát bã ép trỏ đến biểu tượng mở khóa (🔓) trên bộ phận ép (Hình 22), sau đó tháo lỗ thoát bã ép ra khỏi bộ phận ép. (Hình 23)
6. Tháo khoang vắt. (Hình 24)
7. Đẩy trục xoắn ép từ phía đầu còn lại của bộ phận ép để tháo trục xoắn ép. (Hình 25)
8. Rửa sạch tất cả các bộ phận có thể tháo rời dưới vòi nước. (Hình 26)
9. Lau mặt ngoài của bộ phận chính bằng một miếng vải sạch. (Hình 27)

Bảo quản
1. Quấn dây điện quanh vị trí quấn dây trên đế bộ phận chính. (Hình 28)
2. Bạn có thể cất giữ ngăn chứa bã ép trong khay đựng nước ép. (Hình 29)

Tái chế
- Không vứt sản phẩm cùng chung với rác thải gia đình thông thường khi ngừng sử dụng nó, mà hãy đem sản phẩm đến điểm thu gom chính thức để tái chế. Làm như vậy sẽ giúp bảo vệ môi trường.
- Làm theo các quy định tại quốc gia của bạn đối với việc thu gom riêng các sản phẩm điện và điện tử. Việc vứt bỏ đúng cách sẽ giúp phòng tránh các hậu quả xấu cho môi trường và sức khỏe con người.

Đặt mua phụ kiện
Để mua phụ kiện hoặc phụ tùng thay thế, hãy truy cập **www.shop.philips.com/service** hoặc đến cửa hàng bán lẻ Philips của bạn. Bạn cũng có thể liên hệ với Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng của Philips tại quốc gia của bạn.

Bảo hành và hỗ trợ
Nếu bạn cần hỗ trợ hay để biết thông tin, vui lòng truy cập **www.philips.com/support** hoặc đọc tờ bảo hành toàn cầu riêng lẻ.

Cách khắc phục sự cố
Chương này tóm tắt các sự cố thường gặp phải với thiết bị này. Nếu bạn không thể xử lý vấn đề bằng các thông tin bên dưới, hãy truy cập **www.philips.com/support** để xem danh sách các câu hỏi thường gặp hoặc liên hệ với Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng tại quốc gia bạn.

Sự cố	Giải pháp
Thiết bị không hoạt động.	Thiết bị được trang bị một khóa an toàn tích hợp bên trong đế. Đảm bảo bộ phận ép đã được lắp đúng cách trên bộ phận chính, sau đó nhấn nút bật/tắt (⓪).
Bộ phận chính có mùi khét trong một vài lần sử dụng đầu tiên.	Hiện tượng này không phải là bất thường. Nếu thiết bị tiếp tục tạo ra mùi này sau vài lần, kiểm tra số lượng nguyên liệu mà bạn đang xử lý và thời gian xử lý.
Trục xoắn ép bị kẹt do nguyên liệu.	Thiết bị tự động đảo chiều để thoát khỏi chỗ kẹt, phát ra vài tiếng bíp và tắt. Nhấn nút bật/tắt (⓪) để bật máy lại. Nếu thiết bị vẫn bị kẹt, hãy tắt nguồn, rút phích cắm điện, tháo hệ thống vắt ra và làm sạch nó trước khi bạn sử dụng lại thiết bị.
Không thể tháo lỗ thoát bã ép ra sau khi ép.	Nhấn và giữ nút lùi (⏮) trong vài giây, sau đó xoay lỗ thoát bã ép theo chiều kim đồng hồ để tháo lỗ thoát ra khỏi bộ phận ép.

简体中文

简介
恭喜您购买了您的产品，欢迎您来到 Philips 大家庭！为了您能充分享受飞利浦提供的支持，请在 www.philips.com/welcome 上注册您的产品。

一般说明（图 1）

①	果渣出口	
②	压榨缸（带过滤网）	
③	榨汁螺杆	
④	推杆	
⑤	榨汁装置	A：加料管盖 B：加料管 C：出汁口（具有防滴漏功能）
⑥	控制面板	D：反向按钮 E：开/关按钮
⑦	释放钮	
⑧	主装置	
⑨	电线储藏绕线装置	
⑩	电源线	
⑪	果渣储藏罐	
⑫	果汁杯	

重要信息
使用本产品之前，请仔细阅读本使用说明书，并妥善保管以备日后参考。

危险
- 请勿将充电座浸入水中或任何其他液体中。切勿将其放在水龙头下冲洗，也不要在洗碗机中清洗。
- 产品工作时，切勿将手指或物体伸入加料管中。只能使用推杆 进行操作。

警告
- 只能将产品用于本用户手册中所述的原定用途。
- 在将产品连接电源之前，请检查产品底部所标电压是否与当地电源电压相符。
- 如果插头、电源线或其它部件受损，则不要使用产品。如果电源线损坏，为了避免危险，必须由飞利浦、飞利浦特约维修中心或有同等维修资格的专业人员来进行更换。
- 本产品仅限于家用。对本产品使用不当，或者将其用于专业、半专业用途，或者没有根据本用户手册中的说明进行使用，此类情况下保修将失效，飞利浦对此类损坏概不负责。
- 儿童不得使用本产品。
- 本产品不打算由肢体不健全、感觉或精神上有障碍或缺乏相关经验和知识的人（包括儿童）使用，除非有负责他们安全的人对他们使用本产品进行监督或指导。
- 应照看好儿童，确保他们不玩耍本器具。
- 将产品及其线缆放在儿童接触不到的地方。
- 切勿让儿童在无人看管的情况下使用本产品。
- 产品无人看管时或拆装、清洁之前，务必断开产品电源。
- 务必完全解开电源线后再打开产品。
- 请勿食用果渣或将其作为食材。

警告
- 切勿使用由其它制造商生产的，或未经飞利浦特别推荐的任何附件或部件。如果使用此类附件或部件，您的保修将失效。
- 本产品一定要放置在稳定、平坦的水平表面上。
- 切勿在室外使用本产品。
- 避免接触活动部件。
- 确保正确组装所有部件后再打开产品。
- 将大块原料切片，切成能放入加料管的小块。去核去籽，在榨汁前削去水果或蔬菜不可食用的厚皮。
- 按压推杆时不要太过用力，以免损坏。
- 食品的颜色可能会使部件变色。这是正常现象，对本产品的性能没有影响。
- 为最大化产品的寿命，连续使用时间不要超过 20 分钟。
- 本产品随附智能保护芯片，它会在机器连续工作约 20 分钟后停止运转。
- 本产品带有保护设计。榨汁螺杆被阻塞或被卡住时，产品将停止运作，发出几声蜂鸣音。
- 榨汁螺杆被原料阻塞时，产品将自动反转进行疏通，发出几声蜂鸣音后关闭。按开/关按钮（⓪）再次开机。如果产品仍被阻塞，请关机并拔下电源插头，拆下挤压系统并清理，此后再次使用本产品。此举可保护产品。
- 为避免产品由于过热而变形，切勿使用微波炉或消毒锅清洁任何组件。

电磁场 (EMF)

本飞利浦产品符合所有有关暴露于电磁场的适用标准和法规。

首次使用之前
首次使用产品前，请彻底清洁所有可拆卸的部件（请参阅“清洁”一章）。

使用准备
务必完全解开电源线后再打开产品。

1. 将榨汁装置上的箭头图标（◀）与主装置上的解锁图标（🔓）对齐，然后将榨汁装置插入主装置。（图 2）
2. 逆时针旋转榨汁装置，固定在主装置上。您听到“咔哒”一声时，表明榨汁装置已正确安装，并且榨汁装置上的箭头图标（◀）将会与主装置上的锁图标（🔒）对齐。（图 3）
3. 将榨汁螺杆对准主装置的孔，并插入到位。（图 4）

   注意：
   - 轻轻旋转榨汁螺杆，以便轻松地将榨汁螺杆对准主装置上的孔。
4. 将压榨缸上的槽对准榨汁装置上的旋钮，并将压榨缸插入到位（图 5）
5. 将果渣出口上的箭头（◀）对齐榨汁装置上的解锁图标（🔓）（图 6），并逆时针旋转直到箭头图标（◀）对准锁图标（🔒）（图 7）。
6. 让果汁壶滑入主装置，并将果渣储藏罐放在果渣出口下。（图 8）

使用本产品
1. 清洗水果和/或蔬菜。如有必要，切成能放入加料管的小块。

   注意：
   - 去除您不食用的水果果核和厚皮（例如桔子和石榴等水果的果核和厚皮）。
2. 打开防滴漏功能。（图 9）
3. 将插头插入墙上插座，然后按电源开/关按钮（ ⓪ ）打开该产品。（图 10）
4. 将原料放入加料管（图 11）并用推杆（图 12）将它们轻轻压向榨汁螺杆。

切勿将手指或物体伸入加料管或榨汁装置中。（图 13/14）

   注意：
   - 将块较小的原料直接通过加料盖上的小孔送入杯中。更大尺寸的原料，请打开加料盖送入杯中。
   - 加工过程中，一些原料可能会导致机器发出吱吱声响。这是正常的。
5. 当汁液不再流出时，关闭产品并等待榨汁螺杆停止旋转。（图 15）
6. 要防止果汁滴落到主装置，请关闭防滴漏功能。（图 16）

   提示：
   - 使用新鲜水果和蔬菜，因其汁液含量更多。芹菜茎、苹果、黄瓜、胡萝卜、菠菜、各种瓜、西红柿、柑橘和橘子适合用此榨汁机加工。
   - 榨汁机不适合榨特别硬的和/或多纤维的水果或蔬菜，如甘蔗。非常软和/或富含淀粉的水果，如香蕉、木瓜、鳄梨、无花果和芒果等，也不适合用此榨汁机加工。
   - 如果您要对桃、李子或樱桃等带硬核的水果榨汁，请先去除硬核再榨汁。

清洁
- 如果使用后立即清洁产品，则更容易清洁。

切勿使用钢丝绒、研磨性清洁剂或腐蚀性液体（例如酒精、汽油或丙酮）来清洁产品。

   注意：
   - 所有可拆卸部件均可用洗碗机清洗，并可放心在水龙头下清洗。

1. 关闭产品并从墙上的插座上拔掉插头。（图 17）
2. 从加料管上卸下推杆。（图 18）。
3. 卸下果汁壶和果渣储藏罐。（图 19）
4. 按住释放钮并顺时针转动榨汁装置，直到榨汁装置上的箭头图标（ ◀ ）与主装置上的解锁图标对齐（ 🔓 ）（图 20）。将榨汁装置从主装置中取出。（图 21）
5. 顺时针旋转果渣出口，直到果渣出口上的箭头图标（ ◀ ）指向榨汁装置上的解锁图标（ 🔓 ）（图 22），然后从榨汁装置上拆下果渣出口（图 23）。
6. 拆除压榨缸。（图 24）
7. 从榨汁装置的另一端按下榨汁螺杆，以取下榨汁螺杆。（图 25）
8. 在水龙头下清洗所有可拆卸部件。（图 26）
9. 用干净的布擦拭主装置的外表面。（图 27）

存储
1. 将电源线缠绕在主装置底座中的电线储藏绕线装置中。（图 28）
2. 您可以将果渣储藏罐放在果汁壶内。（图 29）

回收
- 弃置产品时，请不要将它与一般生活垃圾一同丢弃，应将其交给官方指定的回收中心。 这样做有利于环保。
- 请遵循您所在国家/地区的电器及电子产品分类回收规定。正确弃置产品有助于避免对环境和人类健康造成负面影响。

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr VI)	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电源线	X	O	O	O	O	O
蜂鸣器集成电路板	X	O	O	O	O	O

本表格依据 SJ/T 11364 的规格编制。
O：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。
X：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

* 该表格中所显示的“有害物质”在产品正常使用情况下不会对人身和环境产生任何伤害。

* 该表格中所显示的“有害物质”及其存在的部件向消费者和回收处理从业者提供相关物质的存在信息，有助于产品废弃时的妥善处理。

订购附件
要购买附件或备件，请访问 www.shop.philips.com/service 或联系您的飞利浦经销商。您也可以联系您所在国家/地区的飞利浦客户服务中心。

保修和支持
如果您需要信息或支持，请访问 www.philips.com/support 或阅读单独的全球保修卡。

故障排除
本章归纳了您在使用产品时最常遇到的问题。如果您无法根据以下信息解决问题，请访问 www.philips.com/support 查阅常见问题列表，或联系您所在国家/地区的客户服务中心。

问题	解决方法
产品不能工作。	产品底座配有内置安全锁。确保榨汁装置已正确组装到主装置之上，然后按下开/关按钮（ ⓪ ）。
最开始几次使用设备时，主装置散发出难闻的气味。	这并非异常现象。如果多次使用后，产品仍散发出此气味，则检查加工量和加工时间。
榨汁螺杆被原料阻塞。	产品将自动反转进行疏通，发出几声蜂鸣音后关闭。按开/关按钮（⓪）再次开机。 如果产品仍被阻塞，请关机并拔下电源插头，拆下挤压系统并清理，此后再次使用本产品。
榨汁后无法卸下果渣出口。	长按反向按钮（ ⏮ ）几秒钟，然后顺时针旋转果渣出口，将其从榨汁装置上取下。

保留备用
出版日期：2018-02-06

PHILIPS

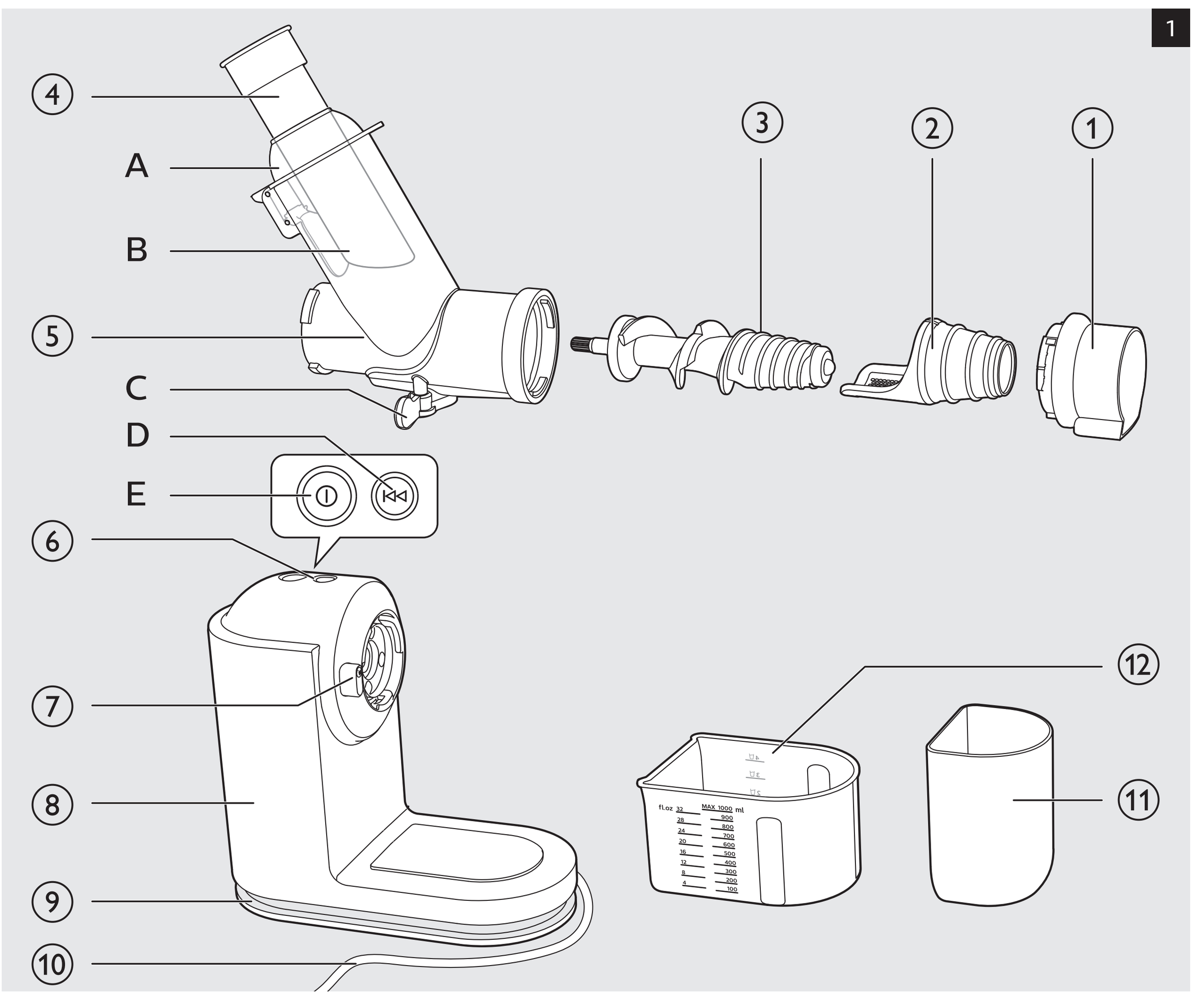
HR1886, HR1887
HR1888, HR1889

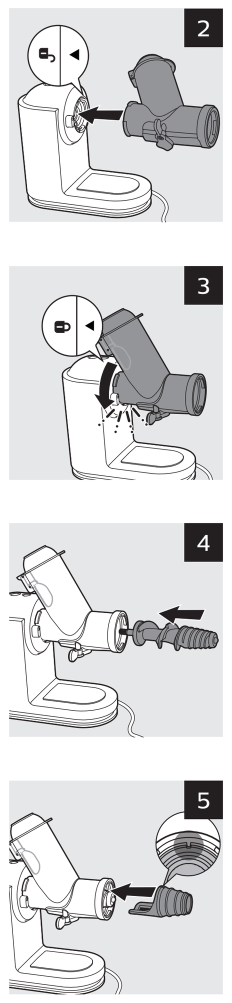
VI	Hướng dẫn sử dụng	راهنمای کاربر	FA
ZH-TW	使用手冊	دليل المستخدم	AR
ZH-CN	用户手册		

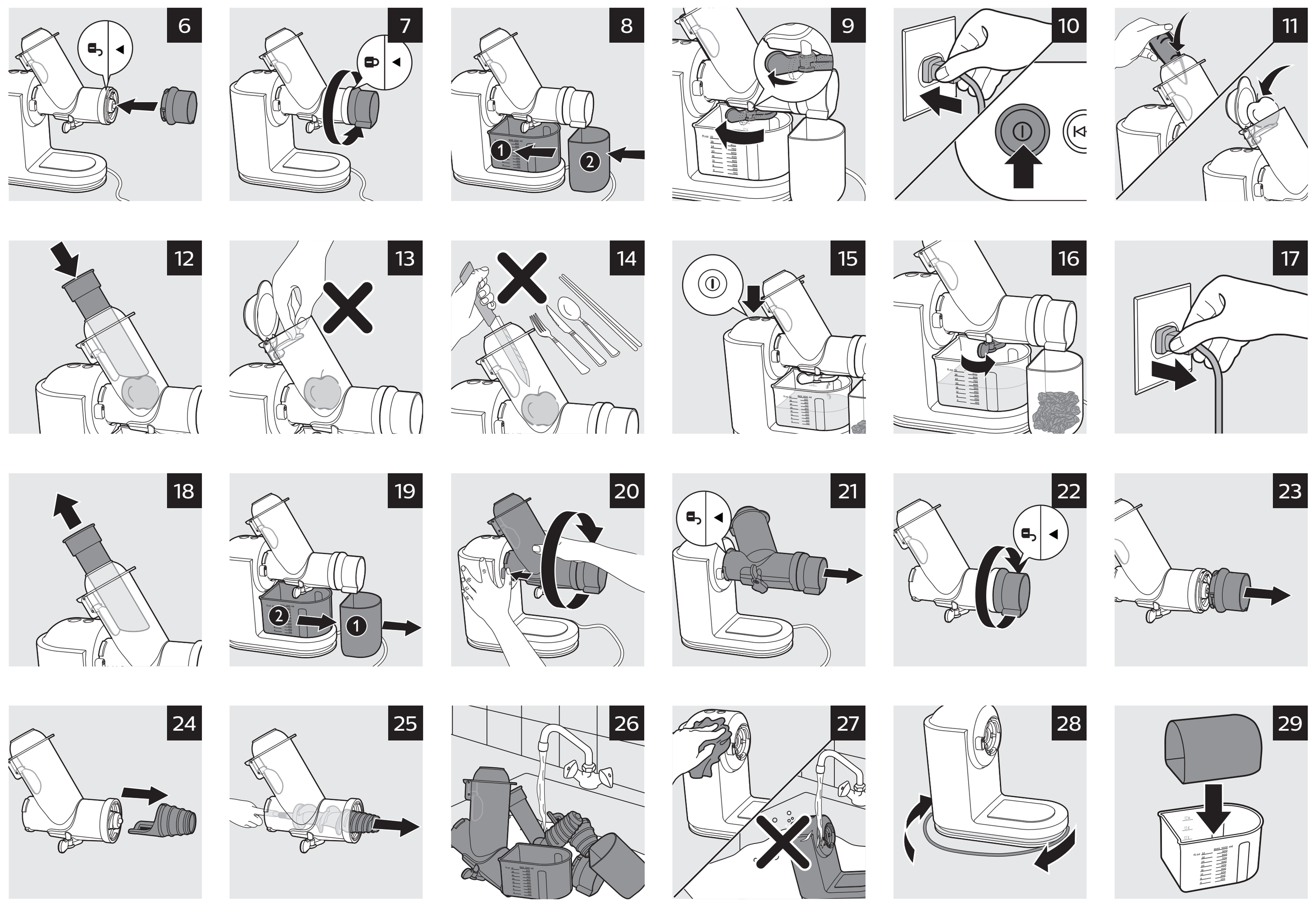
使用产品前请仔细阅读本使用说明书
保留备用

Specifications are subject to change without notice
技术规格如有变更，恕不另行通知
© 2018 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.
保留所有权利

3000 010 19151 B







繁體中文

簡介

感謝您購買本產品。歡迎來到飛利浦的世界！

為充分享受飛利浦為您提供的好處，請至下列位址註冊產品：

www.philips.com/welcome。

一般說明 (圖 1)

①	果渣出水口	
②	擠壓槽 (搭配濾網)	
③	榨汁螺芯	
④	進料棒	
⑤	榨汁裝置	A：進料管蓋 B：進料管 C：壺嘴 (具防滴漏功能)
⑥	控制面板	D：反轉按鈕 E：開/關按鈕
⑦	釋放鈕	
⑧	主裝置	
⑨	電線收納處	
⑩	電源線	
⑪	果渣槽	
⑫	果汁壺	

重要事項

在使用本產品前，請先仔細閱讀本使用手冊，並保留說明以供日後參考。

危險

- 請勿將主裝置浸入水或其他液體中。請勿將其置於水龍頭下沖洗，也請勿將它放入洗碗機清洗。
- 產品運轉時，絕對不可以將手指或其他物品放入進料管內。請僅使用進料棒 進行此用途。

警示

- 請依照本使用手冊的指示使用產品，勿另作他用。
- 插電之前請先確認本產品所標示的電壓，是否與本地所使用的電壓相符。
- 插頭、電線或其他零件受損時，請勿使用本產品。如果電線損壞，則必須交由飛利浦、飛利浦授權之服務中心，或是具備相同資格的技師更換，以免發生危險。
- 本產品僅供家用。如果不當使用本產品、作為 (半) 專業用途，或未依照使用手冊操作，保固將無效，且飛利浦將不擔負任何損壞賠償責任。
- 請勿讓孩童使用本產品。
- 本產品不適合供下列人士 (包括小孩) 使用：身體官能或心智能力退化者，或是經驗與使用知識缺乏者。他們需要有負責其安全的人員在旁監督，或指示空氣清淨機的使用方法，方可使用。
- 請勿讓孩童將產品當成玩具。
- 請勿讓孩童接觸產品與電線。
- 不可在無人看顧的情況下任由產品運作。
- 在無人看顧的情況下，或在組裝、拆解與清洗前，請務必拔除產品電源。
- 請務必完全拉出電源線後再開啟產品電源。
- 請勿食用果渣，亦勿用於料理。

警告

- 請勿使用其他製造商的任何配件或零件，或非由飛利浦建議之配件或零件。如果您使用此類配件或零件，保固即會失效。
- 請將本產品放置在平穩的水平面上。
- 請勿在戶外使用本產品。
- 請避免碰觸運轉中的零件。
- 請在開啟產品電源前，先確認所有零件皆已正確組裝。
- 將大型食材切成可放入進料管的大小。榨汁前，請先為蔬果去除果核、果心、果仁、渣籽及厚皮。
- 用進料棒推送時不要過度用力，以免受損。
- 食物色素可能會讓零件變色。此為正常現象，並不影響產品的效能。
- 為有效延長產品的使用壽命，請勿連續使用本產品超過 20 分鐘。
- 本產品隨附智慧型保護晶片，連續運作約 20 分鐘後便會自動停止。
- 本產品附有安全保護設計。當榨汁螺芯阻塞或卡住時，產品會停下來，並發出幾次嗶聲。
- 食材卡住榨汁螺芯時，產品會自動反轉解鎖、發出幾次嗶聲並關閉電源。按下開/關按鈕 (⏻) 可再次開啟電源。如果產品依然阻塞，請關閉電源、拔除插頭、拆卸擠壓系統，並於再次使用本產品前，先行清潔。這是為了保護產品。
- 為避免因高溫變形造成損壞，切勿使用微波爐或消毒鍋來清潔任何元件。

電磁場 (EMF)

本飛利浦產品符合所有電磁場暴露的相關適用標準和法規。

第一次使用前

第一次使用本產品時，請先徹底清潔所有可拆式零件 (請參閱「清潔」單元)。

使用前準備

請務必完全拉出電源線後再開啟產品電源。

1. 對齊榨汁裝置上的箭頭圖示 (◀) 與主裝置上的開鎖圖示 (🔓)，然後將榨汁裝置插入主裝置。(圖 2)
2. 逆時針旋轉榨汁裝置，將其固定在主裝置上。榨汁裝置正確組裝時，您會聽到咔噠聲，榨汁裝置上的箭頭圖示 (◀) 也會對齊到主裝置上的鎖定圖示 (🔒)。(圖 3)
3. 將榨汁螺芯指向主裝置上的孔洞，然後將其一路插到底。 (圖 4)

   注意：
   - 稍微旋轉榨汁螺芯，即可輕鬆將榨汁螺芯指向主裝置上的孔洞。
4. 將擠壓槽上的溝槽對齊到榨汁裝置上的旋鈕，然後將擠壓槽一路插到底。(圖 5)
5. 對齊果渣出水口上的箭頭圖示 (◀) 與榨汁裝置上的開鎖圖示 (🔓) (圖 6)，然後逆時鐘旋轉直到箭頭圖示 (◀) 指向鎖定圖示 (🔒) 為止。(圖 7)
6. 將果汁壺滑入主裝置，然後將果渣槽置於果渣出水口下方。(圖 8)

使用本產品

1. 清洗水果和/或蔬菜。如有需要，將其切成可裝入進料管的大小。

   注意：
   - 將不要食用的水果果核和厚皮去除，例如柳橙、石榴等。
2. 打開防滴漏功能。(圖 9)
3. 將插頭插入電源插座，然後按下開/關按鈕 (⏻) 即可開啟產品電源。(圖 10)
4. 將食材放入進料管 (圖 11)，然後使用進料棒輕輕地將其向下推入榨汁螺芯。(圖 12)

請勿將手指或其他物品放入進料管或榨汁裝置。(圖 13/14)

注意：
- 體積較小的食材可直接放入進料蓋上的孔洞。若是體積較大的食材，請打開進料蓋再放入。
- 調理過程中，部分的食材可能會發出吱吱聲。這是正常現象。

5. 果汁流完後，請關閉產品電源，並等待榨汁螺芯停止旋轉。(圖 15)
6. 為避免果汁滴到主裝置上，請關上防滴漏功能。(圖 16)

提示：
- 請使用新鮮的蔬果，因為新鮮蔬果含有較多水分。芹菜莖、蘋果、小黃瓜、胡蘿蔔、菠菜、瓜類、蕃茄、石榴和柳橙適合使用榨汁機處理。
- 榨汁機不適合用來處理非常堅硬和/或多纖維的水果或蔬菜，例如甘蔗。非常柔軟和/或含有澱粉的水果 (例如香蕉、木瓜、酪梨、無花果及芒果) 也不適合使用榨汁機處理。
- 如果要為帶有果核的水果榨汁，例如蜜桃、梅子或櫻桃，榨汁前請先去核。

清潔

- 如果您在使用後馬上清潔，您就可以很輕鬆地將產品清洗乾淨。

切勿使用鋼絲絨、磨蝕性的清潔劑或侵蝕性的液體 (例如酒精、汽油或丙酮) 清潔本產品。

注意：
- 所有可拆卸的零件均可放入洗碗機清洗，也可放在水龍頭下安全地清洗。

1. 請關閉產品電源，並將插頭從牆上插座拔下。(圖 17)
2. 從進料管取出進料棒。(圖 18)
3. 取下果汁壺和果渣槽。(圖 19)
4. 按住釋放鈕，然後以順時針方向轉動榨汁裝置，直到榨汁裝置上的箭頭圖示 (◀) 對齊到主裝置上的開鎖圖示 (🔓) (圖 20)。將榨汁裝置從主裝置中拔出。(圖 21)
5. 以順時針方向轉動果渣出水口，直到果渣出水口上的箭頭圖示 (◀) 指向榨汁裝置上的開鎖圖示 (🔓) (圖 22)，然後將果渣出水口從榨汁裝置取下。(圖 23)
6. 取出擠壓槽。(圖 24)
7. 從榨汁裝置的另一端推壓榨汁螺芯，即可取下榨汁螺芯。(圖 25)
8. 在水龍頭下清洗所有可拆式零件。(圖 26)
9. 用乾淨的布擦乾主裝置外部。(圖 27)

收納

1. 將電源線捲繞在主裝置基座的電線收納處上。(圖 28)
2. 您可以將果渣槽收納到果汁壺中。(圖 29)

回收

- 本產品使用壽命結束時，請勿與一般家庭廢棄物一併丟棄。請將該產品送至政府指定的回收點或進行回收。 此舉能為環保盡一份心力。
- 請遵循您所在國家/地區對電氣與電子產品分類收集的規定。正確處理廢棄產品有助於避免對環境和人類健康帶來負面影響。

訂購配件

如需購買配件或備用零件，請造訪

www.shop.philips.com/service，或洽詢您的飛利浦經銷商。您也可以聯絡您所在國家/地區的飛利浦客戶服務中心。

保固與支援

如果您需要資訊或支援，請造訪：www.philips.com/support，或另行參閱全球保證書。

疑難排解

本單元概述您使用本產品時最常遇到的問題。如果下方資訊無法解決您遇到的問題，請造訪 www.philips.com/support 查看常見問題集清單，或聯絡您所在國家/地區的飛利浦客戶服務中心。

問題	解決方法
本產品無法運作。	本產品在機座裡配備內建安全鎖。請確定榨汁裝置已正確組裝至主裝置，然後按下開/關按鈕 (⏻)。
使用本產品的前幾分鐘，主裝置會散發出異味。	這是正常現象。 如果本產品在幾分鐘後仍舊持續發出這種味道，請檢查處理的食材量及處理時間。
榨汁螺芯被食材卡住。	產品會自動反轉解鎖、發出幾次嗶聲並關閉電源。按下開/關按鈕 (⏻) 可再次開啟電源。如果產品依然阻塞，請關閉電源、拔除插頭、拆卸擠壓系統，並於再次使用本產品前，先行清潔。
榨汁後，果渣出水口無法卸下。	按住反轉按鈕 (⏮) 幾秒鐘不放，然後以順時針方向旋轉果渣出水口，將其從榨汁裝置取下。

فارسی

مقدمه

به دنیای محصولات Philips خوش آمدید! به شما برای خرید این محصول تبریک می گوییم! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت **www.philips.com/welcome** ثبت کنید.

توضیحات کلی (شکل 1)

①	خروجی تفاله	
②	محفظه فشردن (با فیلتر)	
③	لوله مارپیچ آبمیوه‌گیری	
④	دسته فشار دهنده	
⑤	واحد آبمیوه‌گیری	A: درب لوله تغذیه B: لوله تغذیه C: دهانه خروجی (مجهز به متوقف کننده چکه)
⑥	صفحه کنترل دستگاه	D: دکمه معکوس E: دکمه روشن/خاموش
⑦	دکمه باز کردن	
⑧	بدنه اصلی	
⑨	محل جمع کردن سیم	
⑩	سیم برق	
⑪	محفظه مخصوص تفاله	
⑫	پارچ آبمیوه	

مهم

قبل از استفاده از دستگاه، این دفترچه راهنما را به دقت بخوانید و آن را برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.

خطر

- بدنه اصلی دستگاه را در آب یا مایع دیگری فرو نکنید. آن را زیر شیر آب نشویید و در ماشین ظرفشویی تمیز نکنید.
- در حالی که دستگاه روشن است، انگشت خود یا شیء دیگری را وارد لوله تغذیه نکنید. فقط از دسته فشار دهنده مخصوص این کار استفاده نمایید.

هشدار

- از دستگاه فقط برای اهداف در نظر گرفته شده همانطور که در این راهنمای کاربر نشان داده شده است استفاده کنید.
- قبل از اتصال دستگاه به پریز برق بررسی کنید که ولتاژ مشخص شده در زیر دستگاه با ولتاژ برق محلی شما مطابقت داشته باشد.
- اگر دوشاخه، سیم برق یا سایر قطعات آسیب دیده و خراب هستند، از دستگاه استفاده نکنید. درصورتی که سیم برق آسیب دیده است برای جلوگیری از بروز خطر، آن را نزد نمایندگی های Philips، مرکز خدمات مجاز Philips یا اشخاص متخصص تعویض کنید.
- این دستگاه فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است. اگر از این دستگاه به طور نامناسب یا برای مقاصد حرفه ای یا نیمه حرفه ای استفاده شود و یا طبق دستورالعمل های این دفترچه راهنما از آن استفاده نشود، ضمانت نامه نامعتبر شده و Philips هیچ تعهدی در قبال آسیب دیدن دستگاه نخواهد داشت.
- این دستگاه نباید توسط کودکان استفاده شود.
- کودکان و افرادی که از توانایی جسمی، حسی و ذهنی کافی برخوردار نیستند یا تجربه و آگاهی ندارند نباید از این دستگاه استفاده کنند مگر اینکه دستورالعمل استفاده از دستگاه به آنها آموزش داده شده باشد یا زیر نظر فردی که مراقبت از آنها را به عهده دارد از آن استفاده نمایند.
- کودکان را زیر نظر داشته باشید تا مطمئن شوید با دستگاه بازی نمی کنند.
- دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان قرار دهید.
- درصورت عدم استفاده از دستگاه هرگز آن را روشن نگذارید.
- هنگامی که از دستگاه استفاده نمی کنید و قبل از سوار کردن یا تمیزکاری، دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه را از برق بکشید.
- همیشه قبل از روشن کردن دستگاه، سیم برق را کامل از دور دستگاه باز کنید.
- تفاله را نخورید یا برای آماده‌سازی غذا استفاده نکنید.

احتیاط

- هرگز از لوازم جانبی یا قطعات سازندگان دیگر یا لوازمی که Philips آن ها را توصیه نمی کند استفاده نکنید. اگر از چنین لوازم جانبی یا قطعاتی استفاده کنید، ضمانت نامه شما از درجه اعتبار ساقط می شود.
- همیشه دستگاه را روی یک سطح ثابت، صاف و افقی قرار دهید.
- از دستگاه در خارج از ساختمان استفاده نکنید.
- از دست زدن به قطعات متحرک خودداری کنید.
- قبل از روشن کردن دستگاه، بررسی کنید همه قطعات به طور صحیح سوار شده باشند.
- قطعات بزرگ را کوچک کنید تا در لوله تغذیه جا شوند. قبل از آبگیری، هسته، دانه و پوست‌های ضخیم میوه‌ها و سبزیجات را بگیرید.
- فشار خیلی زیاد بر دسته فشار دهنده وارد نکنید چون ممکن است به دستگاه آسیب وارد شود.
- رنگ‌های غذایی باعث تغییر رنگ قطعات می‌شوند. این امر عادی است و هیچ تاثیری بر عملکرد دستگاه ندارد.
- برای افزایش طول عمر دستگاه، بیشتر از 20 دقیقه به طور مداوم از آن استفاده نکنید.
- این دستگاه همراه با یک تراشه محافظ هوشمند عرضه می‌شود که به طور خودکار بعد از 20 دقیقه استفاده مداوم، دستگاه را متوقف می‌کند.
- این دستگاه همراه با یک طرح محافظ عرضه می‌شود. وقتی لوله مارپیچ آبمیوه‌گیری گیر کند یا مسدود شود، دستگاه متوقف شده و چند بار بوق می‌زند.
- وقتی مواد در لوله مارپیچ آبمیوه‌گیری گیر کنند، دستگاه به طور خودکار معکوس عمل می‌کند تا انسداد رفع شود، چند بار بوق زده و خاموش می‌شود. دکمه روشن/خاموش (⏻) را برای روشن کردن مجدد دستگاه فشار دهید. اگر دستگاه همچنان مسدود بود، آن را خاموش کنید، دوشاخه را از پریز بکشید، قسمت فشردن را جدا کرده و تمیز کنید و دوباره از دستگاه استفاده کنید. این کار برای حفاظت از دستگاه می‌باشد.
- برای جلوگیری از آسیب به دستگاه به دلیل تغییر شکل بر اثر گرما، هنگام تمیز کردن اجزای دستگاه، هیچگاه از مایکروفر یا دستگاه ضدعفونی کننده استفاده نکنید.

میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips با کلیه قوانین و استانداردهای کاربردپذیر در معرض میدان های الکترومغناطیسی مطابقت دارد.

قبل از اولین استفاده

همه قطعات قابل جدا شدن را قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار کاملاً تمیز کنید (به بخش 'تمیز کردن' مراجعه کنید).

آماده سازی برای استفاده

همیشه قبل از روشن کردن دستگاه، سیم برق را کامل از دور دستگاه باز کنید.

1. علامت فلش (◀) روی واحد آبمیوه‌گیری را با علامت باز شدن قفل (🔓) روی بدنه اصلی، تراز کنید و سپس واحد آبمیوه‌گیری را وارد بدنه اصلی کنید. (شکل 2)
2. واحد آبمیوه‌گیری را خلاف عقربه ساعت بچرخانید تا روی بدنه اصلی قفل شود. وقتی واحد آبمیوه‌گیری درست جا افتاد، یک صدای "کلیک" می شنوید، و علامت فلش ◀) روی واحد آبمیوه‌گیری با علامت قفل (🔒) روی بدنه اصلی تراز می‌شود. (شکل 3)
3. لوله مارپیچ آبمیوه‌گیری را به طرف سوراخ در بدنه اصلی بگیرید و آن را تا آخر به طور کامل در آنجا وارد کنید. (شکل 4)

   توجه:
   - کمی لوله مارپیچ آبمیوه‌گیری را بچرخانید به طوری که بتوانید به آسانی لوله مارپیچ آبمیوه‌گیری را در سوراخ بدنه اصلی وارد کنید.
4. شیار روی مخزن فشردن را با پیچ روی واحد آبمیوه‌گیری تراز کرده و مخزن فشردن را به طور کامل تا آخر وارد کنید. (شکل 5)
5. علامت فلش (◀) روی خروجی تفاله را با علامت باز شدن قفل (🔓) روی واحد آبمیوه‌گیری (شکل 6) تراز کرده و آن را خلاف جهت عقربه ساعت بچرخانید تا وقتی علامت فلش (◀) به طرف علامت قفل (🔒) (شکل 7) قرار گیرد.
6. پارچ آبمیوه را به داخل بدنه اصلی وارد کنید و محفظه مخصوص تفاله را زیر خروجی تفاله قرار دهید. (شکل 8)

استفاده از دستگاه

1. میوه و/یا سبزیجات را بشویید. در صورت لزوم، آنها را به قطعات کوچکتر قاچ کنید تا در لوله تغذیه جا شوند.

   توجه:
   - هسته و پوست کلفت میوه‌ها را که قابل خوردن نیستند جدا کنید، برای مثال هسته پرتقال، پوست انار و غیره.
2. متوقف کننده چکه را باز کنید. (شکل 9)
3. دوشاخه را به پریز بزنید، سپس دکمه روشن/خاموش (⏻) را فشار دهید تا دستگاه روشن شود. (شکل 10)
4. مواد را در لوله تغذیه بریزید (شکل 11) و به آرامی آنها را با دسته فشار دهنده به طرف لوله مارپیچ آبمیوه‌گیری فشار دهید (شکل 12).

هرگز انگشت خود یا شیء دیگری را وارد لوله تغذیه یا واحد آبمیوه‌گیری نکنید. (شکل 13/14)

توجه:
- مواد کم را مستقیماً از سوراخ درب روی لوله تغذیه وارد کنید. برای موارد بزرگتر، درب لوله تغذیه را باز کنید و مواد را بریزید.
- در حین کار، برخی از مواد ممکن است باعث ایجاد صدا شوند. امری عادی است.

5. وقتی دیگر آبمیوه‌ای خارج نشد، دستگاه را خاموش کرده و صبر کنید تا وقتی لوله مارپیچ از چرخش بازایستد. (شکل 15)
6. برای آنکه آبمیوه روی بدنه اصلی چکه نکند، متوقف کننده چکه را ببندید. (شکل 16).

نکته:
- از میوه و سبزیجات تازه استفاده کنید؛ چون آب بیشتری دارند. ساقه های کرفس، سیب، خیار، هویج، اسفناج، طالبی، گوجه فرنگی، انار و پرتقال برای این آبمیوه گیری مناسب هستند.
- این آبمیوه گیری برای میوه های خیلی سفت و/یا فیبری یا سبزیجاتی همچون نیشکر مناسب نمی باشد. میوه‌های خیلی نرم و/یا نشاسته‌دار مانند موز، پاپایه، آووکادو، انجیر و عنبه برای استفاده در آبمیوه‌گیر مناسب نیستند.
- اگر می‌خواهید میوه‌های هسته‌دار مانند هلو، آلو یا گیلاس را آب بگیرید، قبل از گرفتن آبمیوه، هسته‌ها را خارج کنید.

تمیز کردن

- تمیز کردن دستگاه بلافاصله بعد از استفاده بسیار آسان است.

هرگز از سمباده، مواد شیمیایی سایا یا مایعات خورنده مانند الکل، بنزین یا استون برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.

توجه:
- همه قطعات جداشدنی قابل شستشو در ماشین ظرفشویی هستند و به صورت ایمن می‌توان آنها را زیر شیر آب شست.

1. دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه را از برق بکشید. (شکل 17)
2. دسته فشار دهنده را از لوله تغذیه بیرون بیاورید. (شکل 18)
3. محفظه مخصوص تفاله و پارچ آبمیوه را جدا کنید. (شکل 19)
4. دکمه جداساز را فشار داده و نگهدارید و واحد آبمیوه‌گیری را در جهت عقربه ساعت بچرخانید تا وقتی علامت فلش (◀) روی واحد آبمیوه‌گیری با علامت باز شدن قفل (🔓) روی بدنه اصلی تراز شود (شکل 20). واحد آبمیوه‌گیری را از بدنه اصلی بیرون بکشید. (شکل 21)
5. خروجی تفاله را در جهت عقربه ساعت بچرخانید تا وقتی علامت فلش (◀) روی خروجی تفاله به طرف علامت باز شدن قفل (🔓) روی واحد آبمیوه‌گیری (شکل 22) قرار گیرد و سپس خروجی تفاله را از واحد آبمیوه‌گیری جدا کنید (شکل 23).
6. مخزن فشردن را خارج کنید. (شکل 24)
7. لوله مارپیچ آبمیوه‌گیری را از سر دیگر وارد واحد آبمیوه‌گیری فشار دهید تا لوله مارپیچ آبمیوه‌گیری خارج شود. (شکل 25)
8. همه قطعات جدا شده را زیر شیر آب بشویید. (شکل 26)
9. بیرون بدنه اصلی را با پارچه تمیز خشک و تمیز کنید. (شکل 27)

نگهداری

1. سیم برق را دور قسمت جمع کننده سیم در پایه بدنه اصلی بپیچانید (شکل 28).
2. می‌توانید محفظه مخصوص تفاله را در پارچ آبمیوه‌گیری قرار دهید. (شکل 29)

بازیافت

- پس از پایان عمر دستگاه، آن را همراه با زباله های معمولی خانگی دور نیاندازید بلکه این کار را طبق قوانین جمع آوری و بازیافت محلی خود انجام دهید. با این کار در حقیقت به حفظ محیط زیست خود کمک کرده اید.
- در این خصوص بر طبق قوانین کشور خود نسبت به جمع‌آوری محصولات الکتریکی و الکترونیکی اقدام نمایید. دور انداختن صحیح، از تاثیرات منفی بر روی محیط زیست و سلامت انسان جلوگیری می کند."

سفارش لوازم جانبی

برای خرید لوازم جانبی یا قطعات یدکی، از **www.shop.philips.com/service** بازدید کرده یا به فروشنده Philips خود مراجعه کنید. همچنین می‌توانید به مرکز خدمات مشتری Philips در کشورتان مراجعه کنید.

پشتیبانی و ضمانت

برای دریافت اطلاعات یا پشتیبانی، لطفاً به سایت **www.philips.com/support** مراجعه کنید یا برگ ضمانت‌نامه جهانی را مطالعه کنید.

عیب یابی

در این فصل خلاصه‌ای از مشکلات متداولی که ممکن است هنگام استفاده از این وسیله با آنها برخورد کنید آمده است. اگر نمی‌توانید مشکل را با اطلاعات زیر برطرف کنید، از سایت **www.philips.com/support** برای لیست سؤالات متداول بازدید کنید یا با مرکز خدمات مشتری در کشور خود تماس بگیرید.

اشکال	راه حل
دستگاه کار نمی کند.	دستگاه مجهز به یک قفل ایمنی داخلی در قسمت پایه بدنه می‌باشد. بررسی کنید واحد آبمیوه‌گیری درست روی بدنه اصلی قرار گرفته باشد، سپس دکمه روش/خاموش را فشار دهید (⏻).
چند بار اول استفاده از دستگاه، بوی نامطبوعی ممکن است از بدنه اصلی به مشام برسد.	این امر عادی است. اگر بعد از چند بار استفاده باز هم بوی نامطبوع وجود داشت، میزان مواد و مدت زمان استفاده از دستگاه را بررسی کنید.
مواد در لوله مارپیچ آبمیوه‌گیری گیر کرده‌اند.	دستگاه به طور خودکار معکوس عمل می‌کند تا انسداد رفع شود، چند بار بوق زده و خاموش می‌شود. دکمه روشن/خاموش (⏻) را برای روشن کردن مجدد دستگاه فشار دهید. اگر دستگاه همچنان مسدود بود، آن را خاموش کنید، دوشاخه را از پریز بکشید، قسمت فشردن را جدا کرده و تمیز کنید و دوباره از دستگاه استفاده کنید.
خروجی تفاله بعد از گرفتن آبمیوه، خارج نمی‌شود.	دکمه معکوس (⏮) را چند ثانیه فشار داده و نگهدارید و سپس خروجی تفاله را در جهت عقربه ساعت بچرخانید تا از واحد آبمیوه‌گیری خارج شود.

العربية

مقدمة

تهانينا على شرائك المنتج، ومرحباً بك في Philips! للاستفادة بالكامل من الدعم الذي تقدمه Philips، قم بتسجيل منتجك في www.philips.com/welcome.

الوصف العام (الصورة رقم 1)

①	مخرج اللب	
②	حجرة العصر (مع فلتر)	
③	أداة العصر	
④	الدافعة	
⑤	وحدة تحضير العصير	A: غطاء أنبوب التغذية B: أنبوب التغذية C: القمع (مع ميزة منع التقطير)
⑥	لوحة التحكم	D: زر التشغيل العكسي E: زر التشغيل/إيقاف التشغيل
⑦	زر التحرير	
⑧	الوحدة الرئيسية	
⑨	لفّة تخزين سلك الطاقة	
⑩	سلك الطاقة	
⑪	حاوية اللبّ	
⑫	وعاء العصير	

هام

اقرأ دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز واحتفظ به للرجوع إليه مستقبلاً.

خطر

- لا تدع المياه أو أي سائل آخر يلامس الوحدة الرئيسية. لا تغسلها بمياه الحنفية ولا تضعها في الجلاية لتنظيفها.
- لا تضع أصابعك أو أي غرض آخر في أنبوب التغذية على الإطلاق عندما يكون الجهاز قيد التشغيل. استخدم الدافعة فقط لهذه الغاية.

تحذير

- لا تستخدم الجهاز إلا للغرض المخصص له، كما هو مبيّن في دليل المستخدم.
- تحقق من أن الفولتية المشار إليها في أسفل الجهاز تتوافق مع فولتية الطاقة المحلية قبل توصيل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان القابس أو سلك الطاقة أو الأجزاء الأخرى تالفة. إذا كان سلك الطاقة الرئيسي تالفاً، فيجب استبداله من قبل Philips أو مركز خدمة مخوَّل من قبل Philips أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- هذا الجهاز معدّ للاستخدام المنزلي فقط. إذا تم استخدام الجهاز بشكل غير صحيح أو لأهداف احترافية أو شبه احترافية أو إذا لم يتم استخدامه وفقًا للتعليمات المذكورة في دليل المستخدم، يصبح الضمان غير صالح وترفض شركة Philips تحمّل المسؤولية القانونية عن أي ضرر يلحق به.
- لا يمكن للأطفال استخدام هذا الجهاز.
- هذا الجهاز غير معدّ للاستخدام من قبل الأفراد (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية، أو الحسية أو العقلية، أو الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، إلا إذا أشرف عليهم شخص مسؤول أو أعطاهم إرشادات تتعلق باستخدام الجهاز، وذلك بهدف الحفاظ على سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للحؤول دون لعبهم بالجهاز.
- أبقِ الجهاز وسلكه بعيدًا عن متناول الأطفال.
- لا تترك إطلاقاً الجهاز قيد التشغيل بدون مراقبة.
- افصل الجهاز دائمًا عن مصدر الطاقة الرئيسي في حال تركه من دون مراقبة أو قبل تنظيفه أو تجميع قطعه أو تفكيكها.
- اعمد دائمًا إلى فك سلك الطاقة الرئيسي بالكامل قبل تشغيل الجهاز.
- لا تأكل اللب ولا تستخدمه لتحضير الأطباق.

تنبيه

- لا تستخدم أبدًا أي ملحقات أو قطع من أي شركات مصنّعة أخرى أو لا توصي بها شركة Philips على وجه الخصوص. إذ يؤدي استخدام هذه ملحقات أو القطع إلى إبطال الضمان.
- ضع الجهاز دائمًا على سطح ثابت ومستوٍ وأفقي.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية.
- تجنّب ملامسة القطع المتحركة.
- تأكد من تركيب كل القطع بشكل صحيح قبل تشغيل الجهاز.
- قطّع المكونات الكبيرة إلى أجزاء صغيرة بحيث تتّسع في أنبوب التغذية. انزع العجم والنواة والبذور والقشور السميكة من الفاكهة أو الخضار قبل عصرها.
- لا تضغط بقوة على الدافعة لتجنّب إلحاق الضرر.
- قد يتغيّر لون القطع بفعل المواد الملوّنة الموجودة في الطعام. هذا الأمر طبيعي ولا يؤثر على أداء الجهاز.
- لإطالة فترة استخدام الجهاز إلى أقصى حد، لا تستخدمه بشكل متواصل لفترة تزيد عن 20 دقيقة.
- هذا الجهاز مزوّد برقاقة حماية ذكية، بحيث يتوقف عن التشغيل بعد 20 دقيقة من التشغيل المتواصل.
- يأتي هذا الجهاز مزوّدًا بتصميم محمي. فعندما تتعرّض أداة العصر للانسداد أو عندما تعلق المكونات في داخلها، سيتوقف الجهاز عن التشغيل ويصدر تنبيهًا صوتيًا بضع مرات.
- عندما تعلق المكونات في داخل أداة العصر، يتم تشغيل الجهاز بالاتجاه المعاكس تلقائيًا لإزالة المكونات المسببة بالانسداد، ثم يصدر تنبيهًا صوتيًا بضع مرات ويتوقف عن التشغيل. اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل (⏻) لتشغيل الجهاز مجددًا. إن كان لا يزال الجهاز مسدودًا، فأوقف تشغيله، وافصله عن مصدر الطاقة، ثم قم بتفكيك نظام الضغط وتنظيفه قبل استخدام الجهاز مجددًا. يساعد هذا الإجراء في حماية الجهاز.
- لتفادي التسبب بأضرار بفعل التشوّه الناجم من الحرارة، لا تستخدم المايكروويف أو جهاز التعقيم على الإطلاق لتنظيف أي من المكونات.

الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)

يتوافق جهاز Philips هذا مع كافة المعايير والقوانين القابلة للتطبيق والمتعلقة بالتعرّض للحقول المغناطيسية.

قبل الاستخدام للمرة الأولى

نظّف كل القطع القابلة للفك جيدًا قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى (راجع الفصل "التنظيف").

التحضير للاستخدام

اعمد دائمًا إلى فك سلك الطاقة الرئيسي بالكامل قبل تشغيل الجهاز.

1. قم بمحاذاة رمز السهم (◀) الموجود على وحدة تحضير العصير مع رمز إلغاء القفل (🔓)على الوحدة الرئيسية، ومن ثم أدخِل وحدة تحضير العصير في الوحدة الرئيسية. (الصورة رقم 2)
2. قم بتدوير وحدة تحضير العصير بعكس اتجاه عقارب الساعة لتثبيتها على الوحدة الرئيسية. ستسمع صوت "طقطقة" عند جمع وحدة تحضير العصير بالشكل الصحيح، وسيكون رمز السهم (◀) على وحدة تحضير العصير بمحاذاة رمز القفل (🔒) على الوحدة الرئيسية. (الصورة رقم 3)
3. قم بتوجيه أداة العصر نحو الفتحة في الوحدة الرئيسيّة وأدخلها بالكامل. (الصورة رقم 4)

   ملاحظة:
   - قم بتدوير أداة العصر قليلًا لتتمكن من توجيهها نحو الفتحة في الوحدة الرئيسية.
4. قم بمحاذاة الجزء المثلّم في حجرة الضغط مع المفتاح على وحدة تحضير العصير وأدخِل حجرة الضغط بالكامل. (الصورة رقم 5)
5. قم بمحاذاة رمز السهم (◀) على مخرج اللب مع رمز إلغاء القفل (🔓) على وحدة تحضير العصير (الصورة رقم 6) وقم بتدويرها بعكس اتجاه عقارب الساعة حتى يشير رمز السهم (◀) إلى رمز القفل (🔒) (الصورة رقم 7).
6. أدخِل إبريق العصير في الوحدة الرئيسية، وضع حاوية اللب تحت مخرج اللب (الصورة رقم 8)

استخدام الجهاز

1. اغسل الفاكهة و/أو الخضار. إذا لزم الأمر، قطّعها إلى أجزاء صغيرة بحيث تتّسع في أنبوب التغذية.

   ملاحظة:
   - انزع العجم والقشور السميكة التي لا تأكلها من الفاكهة، على سبيل المثال من البرتقال والرّمان، إلخ.
2. افتح أداة منع التقطير. (الصورة رقم 9)
3. ضع المقبس في مأخذ الحائط ثم اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل (⏻) لتشغيل الجهاز. (الصورة رقم. 10)
4. ضع المكونات في أنبوب التغذية (الصورة رقم 11) واضغط عليها برفق نحو الأسفل باتجاه أداة العصر بواسطة الدافعة (الصورة رقم 12).

لا تضع أصابعك أو أي غرض آخر في أنبوب التغذية أو وحدة تحضير العصير على الإطلاق. (الصورة رقم. 14/13)

ملاحظة:
- أدخِل المكونات الصغيرة مباشرة عبر الفتحة على غطاء التغذية. أما بالنسبة إلى المكونات الأكبر حجمًا، فأدخِلها عبر فتح غطاء التغذية.
- قد تصدر بعض المكونات صوتًا أثناء معالجتها. هذا أمر طبيعي.

5. عندما يتوقف تدفق العصير، أوقِف تشغيل الجهاز وانتظر حتى تتوقف أداة العصر عن الدوران. (الصورة رقم 15)
6. لمنع تسرب قطرات العصير في الوحدة الرئيسية، أغلِق أداة منع التقطير (الصورة رقم 16)

تلميح:
- أعصر فاكهة وخضارًا طازجة، إذ إنها تحتوي على عصير أكثر. يمكن معالجة عيدان الكرفس والتفاح والخيار والجزر والسبانخ والشمام والطماطم والبرتقال والرمّان في العصارة البطيئة.
- إن العصارة البطيئة غير ملائمة لعصر الفاكهة أو الخضار القاسية جدًا و/أو الغنية بالألياف مثل قصب السكر. كذلك، إن العصارة البطيئة غير ملائمة لعصر الفاكهة الطرية جدًا و/أو التي تحتوي على نشاء مثل الموز والبابايا والأفوكادو والتين والمانجو.
- إذا أردت عصر الفاكهة التي تحتوي على عجم مثل الخوخ أو التمر أو الكرز، فأزِل العجمة قبل عصرها.

التنظيف

- يصبح تنظيف الجهاز أسهل بعد الاستخدام مباشرة.

لا تستخدم أبدًا الإسفنجات الخشنة أو مواد التنظيف الكاشطة أو السوائل القوية مثل الكحول أو البترول أو الأسيتون لتنظيف الجهاز.

ملاحظة:
- يمكن غسل كل القطع القابلة للفك في الجلاية وباستخدام مياه الحنفية.

1. أوقِف تشغيل الجهاز وأخرِج المقبس من مأخذ الحائط. (الصورة رقم 17)
2. أزل الدافعة من أنبوب التغذية (الصورة رقم 18)
3. أزل إبريق العصير وحاوية اللب (الصورة رقم 19)
4. اضغط باستمرار على زر التحرير وقم بتدوير وحدة تحضير العصير باتجاه عقارب الساعة حتى يصبح رمز السهم (◀) على وحدة تحضير العصير بمحاذاة رمز إلغاء القفل (🔓) على الوحدة الرئيسية (الصورة رقم 20). أخرج وحدة تحضير العصير من الوحدة الرئيسية. (الصورة رقم 21)
5. قم بتدوير مخرج اللب باتجاه عقارب الساعة حتى يشير رمز السهم (◀) على مخرج اللب إلى رمز إلغاء القفل (🔓) على وحدة تحضير العصير (الصورة رقم 22)، ومن ثم أزِل مخرج اللب من وحدة تحضير العصير (الصورة رقم 23).
6. أزِل حجرة الضغط. (الصورة رقم 24)
7. اسحب أداة العصر من الجهة الأخرى لوحدة العصر، وذلك لإزالة أداة العصر. (الصورة رقم. 25)
8. نظّف كل القطع القابلة للفك باستخدام مياه الحنفية. (الصورة رقم 26)
9. امسح الجهة الخارجية من الوحدة الرئيسية بواسطة قطعة قماش نظيفة. (الصورة رقم 27)

التخزين

1. اعمد إلى لفّ سلك الطاقة الرئيسي حول لفة تخزين سلك الطاقة في قاعدة الوحدة الرئيسية (الصورة رقم 28).
2. يمكنك تخزين حاوية اللب داخل إبريق العصير (الصورة رقم 29)

إعادة التدوير

- لا تتخلص من المنتج مع النفايات المنزلية العادية عند انتهاء فترة عمله، بل اعمد إلى تسليمه إلى مركز تجميع رسمي لإعادة تدويره. عبر القيام بذلك، أنت تساهم في المحافظة على البيئة.
- اتبع القوانين المعتمدة في بلدك لجمع المنتجات الإلكترونية والكهربائية بطريقة منفصلة. يساعد التخلص من النفايات بطريقة صحيحة في منع العواقب السلبية على البيئة وصحة الأشخاص."

طلب الملحقات

لشراء الملحقات أو قطع الغيار، تفضل بزيارة **www.shop.philips.com/service** أو توجّه إلى وكيل Philips. يمكنك أيضًا الاتصال بمركز خدمة المستهلك التابع لشركة Philips في بلدك.

الضمان والدعم

إذا كنت بحاجة إلى المعلومات أو الدعم، فتفضل بزيارة **www.philips.com/support** أو اقرأ كتيّب الضمان العالمي المنفصل.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

يلخّص هذا الفصل معظم المشاكل الشائعة التي يمكن أن تواجهها مع الجهاز. في حال لم تتمكن من حلّ المشكلة من خلال المعلومات المتوفرة أدناه، فيرجى زيارة **www.philips.com/support** للاطلاع على الأسئلة المتداولة، أو الاتصال بمركز خدمة المستهلك في بلدك.

المشكلة	الحل
لا يعمل الجهاز.	يأتي الجهاز مزوّدًا بقفل سلامة مدمج في القاعدة. احرص على تجميع وحدة تحضير العصير بالشكل الصحيح في الوحدة الرئيسية، ومن ثم اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل (⏻).
تنبعث رائحة كريهة من الوحدة الرئيسية في المرات الأولى التي يتم استخدام الجهاز فيها.	هذا الأمر طبيعي. إذا استمرت هذه الرائحة بالانبعاث من الجهاز بعد بضع استخدامات، فتحقق من الكميات التي تعالجها ومن وقت التحضير.
علقت بعض المكونات في أداة العصر.	يتم تشغيل الجهاز بالاتجاه المعاكس تلقائيًا لإزالة المكونات المسببة بالانسداد، ثم يصدر تنبيهًا صوتيًا بضع مرات ويتوقف عن التشغيل. اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل (⏻) لتشغيل الجهاز مجددًا. إن كان لا يزال الجهاز مسدودًا، فأوقف تشغيله، وافصله عن مصدر الطاقة، ثم قم بتفكيك نظام الضغط وتنظيفه قبل استخدام الجهاز مجددًا.
لا يمكن إزالة مخرج اللب بعد تحضير العصير.	اضغط باستمرار على زر التشغيل العكسي (⏮) لبضع ثوانٍ ثم قم بتدوير مخرج اللب باتجاه عقارب الساعة لإزالته من وحدة تحضير العصير.